

EL DESEO DE “VOLVER A LA NORMALIDAD”: CAMBIOS, DIFICULTADES E IMAGINARIOS EN EDUCACIÓN Y COMUNICACIÓN EN TIEMPOS DE COVID-19

THE DESIRE TO “RETURN TO NORMALITY” CHANGES, DIFFICULTIES AND IMAGINARIES IN EDUCATION AND COMMUNICATION IN TIMES OF COVID-19

H. Alexander Frontanilla Rodríguez
tibonto@gmail.com

Licenciado en Comunicación y Magíster en Sociolingüística de la Universidad Mayor de San Simón. Investigador en comunicación y cultura para la construcción de teorías locales. Docente consultor de universidades públicas y privadas. Coordinador de proyectos en educación y comunicación de la Regional CPITCO y CONISUR-TIPNIS, boliviano.

Resumen

Compartimos hallazgos del proyecto “Formación Profesional de Estudiantes del CONISUR-TIPNIS”, iniciado el año 2019, junto a la Coordinadora de Pueblos Indígenas del Trópico de Cochabamba (CPITCOⁱⁱ). El método de investigación aplicado es Grounded Theory (Teoría Fundamentada). En esa lógica abordamos las categorías “cambios”, “dificultades” e “imaginarios en educación y comunicación”, desde las experiencias de estudiantes del sur del TIPNIS, en el contexto del COVID-19. De ahí que, estudiantes a partir de sus escenarios locales, emiten el deseo de “volver a la normalidad”ⁱⁱⁱ, como una esperanza por volver a situaciones comunicativas educativas interpersonales presenciales.

Palabras clave: Cambios, dificultades, imaginarios, educación y comunicación, formación profesional, COVID-19.

Abstract

We share findings from the project “Professional Training of Students of CONISUR-TIPNIS”, started in 2019, along with the Coordinator of Indigenous Peoples of the Tropic of Cochabamba (CPITCO). The applied research method is The Grounded Theory. In this logic, we address the categories “changes”, “difficulties” and “imaginaries in education and communication”, from the experiences of students from the south of TIPNIS, in the COVID-19 context. Hence, students based on their local settings, issue the desire to “return to normality”, as a hope to return to face-to-face interpersonal educational communicative situations.

Keywords: Changes, difficulties, imaginary, education and communication, professional training, COVID-19.

Resumo

Compartilhamos as conclusões do projeto “Formação Profissional de Estudantes do CONISUR-TIPNIS”, iniciado em 2019, em conjunto com a Coordenadora dos Povos Indígenas do Trópico de Cochabamba (CPITCO). O método de pesquisa aplicada é a Grounded Theory (Teoria fundamentada). Nessa lógica, abordamos as categorias “mudanças”, “dificuldades” e “imaginações na educação e na comunicação”, a partir das vivências de alunos do sul do TIPNIS, no contexto do COVID-19. Assim, os estudantes partindo de seus contextos locais, emitem o desejo de “retorno à normalidade”, como uma esperança de retorno a situações comunicativas educacionais interpessoais face a face.

Palavras chave: Mudanças, dificuldades, imaginário, educação e comunicação, formação profissional, COVID-19.

1. INTRODUCCIÓN

En lo que sigue presento datos del proyecto de investigación en ejecución “Formación Profesional de Estudiantes del CONISUR-TIPNIS”. Inició el año 2019, planificado para terminar el 2024. Fue construido desde y para el sur del TIPNIS, en coordinación con la Regional CPITCO para contribuir al fortalecimiento de sus comunidades. Por tanto, en el contexto del COVID-19 compartimos este reporte.

El problema del proyecto de investigación desde el enfoque metodológico de Teoría Fundamentada es “¿Cuál es la estructura conceptual que describe y explica las experiencias de formación profesional de estudiantes del CONISUR-TIPNIS, desde el año 2019?”. En concordancia, el objetivo general es “Generar una estructura conceptual que describe y explica las experiencias de formación profesional de estudiantes del CONISUR-TIPNIS, desde el año 2019”. En ese camino de investigación nos encontramos con datos, categorías (o conceptos) que describen y explican sus experiencias de educación y comunicación a distancia. Tales hallazgos en el contexto del COVID-19 presentamos en esta ocasión.

La preocupación por sabios locales y “formación de profesionales” del TIPNIS surgió por diversos acontecimientos vigentes. Algunos son el contacto progresivo con la sociedad nacional, el advenimiento del Estado, los enfoques de “desarrollo” (PLAZA, 2011) y las demandas de los comunarios mediante sus autoridades en temas de educación, salud, agua, vivienda, alcantarillado, producción, economía, comunicación, cultura, lengua, historia, medio ambiente, justicia, autonomía “indígena”, medicina tradicional, turismo, derechos, organización sociopolítica, electrificación, transporte, tierra y territorio. Trabajar todo ello requiere combinar saberes locales y técnico académicos. De ahí que la formación de profesionales del y para el TIPNIS es una demanda de estudiantes y padres de familia porque *“necesitamos gente profesional que maneje la parte técnica, jurídica, que acompañe el proceso”* (Entrevista a EV, Isinuta 07/06/2020).

Por consiguiente, las autoridades generaron dos acuerdos en el marco de su gestión educativa. Uno es el “Convenio Interinstitucional Entre la Universidad Mayor de San Simón (UMSS) y La Diputación de la Circunscripción 2 Especial Indígena-Originario-Campesina Cochabamba” firmado el 14 de febrero de 2017 y una “Carta Acuerdo de Estudios, Suscrito entre la Escuela Técnica de Salud (ETS) Boliviano Japonesa de Cooperación Andina y la Regional CPITCO” firmada el 11 de febrero de 2019. A partir de ello, estudiantes de

comunidades del sur del TIPNIS, que terminaron el nivel de educación secundaria, entraron directa y voluntariamente en procesos de formación profesional en diferentes carreras. De ahí nuestro interés de recuperar sus experiencias y socializarlas para la reflexión acción comunicativa de educación “superior” y “formación profesional” de estudiantes del TIPNIS.

Figura 1

Concreción de una Carta Acuerdo de Estudios entre la ETS y la CPITCO



Nota. Autoridades de la CPITCO firmaron una Carta Acuerdo de Estudios con la ETS, junto a madres, padres y estudiantes beneficiados de los pueblos yurakaré, mojeño trinitario y yuqui (Chimoré, 11.02.2019).

Por lo anterior y desde nuestro enfoque metodológico, el objetivo es generar una teoría local o “sustantiva” desde los datos emitidos por los participantes del proyecto. En esa lógica no iniciamos esta investigación con una teoría preconcebida porque no tenemos intención de comprobar, por el contrario construir (Cf. STRAUSS y CORBIN, 2002: 13-14). Entonces, los aportes teóricos de los estudios culturales de la comunicación, el pensamiento “subjetivo” en la “modernidad”, lenguas en peligro de extinción y acciones para su revitalización desde la sociolingüística comparamos con nuestros hallazgos.

2. MÉTODO Y MATERIALES

Esta investigación es cualitativa porque presenta tres componentes: datos, procedimientos para interpretar y organizar datos, e informes escritos u orales. Los datos fueron recolectados mediante entrevistas, observación y revisión documental. Los procedimientos para interpretar y organizar datos siguieron la lógica del enfoque metodológico

co de Teoría Fundamentada. Los informes escritos u orales vienen de publicaciones “científicas”, como de los participantes de la investigación. Estos componentes no siguieron criterios de muestras estadísticas cuantitativas (Cf. STRAUSS y CORBIN, 2002: 11-13). Por tanto, esta investigación se desarrolló con enfoque cualitativo.

En esa lógica, el método de investigación aplicado constantemente es Teoría Fundamentada para construir una estructura conceptual o de categorías integradas que forman una teoría emergente de los datos, en este caso: “El deseo de ‘volver a la normalidad’ ante cambios, dificultades e imaginarios en educación y comunicación en tiempos de COVID-19”. Se trata de una teoría sustantiva local, sobre educación y comunicación a distancia en un contexto con “pandemia”. Fue construida para compartir experiencias, conocimientos y pautas para la acción (Cf. STRAUSS y CORBIN, 2002).

Tal teoría local se alcanzó mediante un proceso de análisis de datos empíricos para construir

categorías en tres fases cíclicas, simultáneamente desarrolladas: codificación abierta, axial y selectiva. La primera consistió en microanlizar los datos para identificar códigos, conceptos con sus propiedades y dimensiones. La segunda consistió en relacionar y agrupar códigos para construir categorías con sus subcategorías (*clusters*). La tercera consistió en identificar la categoría central e integrarla con las subcategorías (Cf. STRAUSS y CORBIN, 2002). De ahí que la categoría central identificada es “El deseo de volver a la normalidad” que se describe y explica a partir de las subcategorías “cambios”, “dificultades” e “imaginarios” en “educación y comunicación” desde las experiencias de estudiantes del sur del TIPNIS en tiempos de COVID-19.

Los datos fueron recolectados insitu y a distancia. Es decir de manera presencial en el sur del TIPNIS, departamentos Cochabamba y Beni, pero también intercambiando mensajes por Gmail (tibonto@gmail.com) y redes sociales como *Facebook* y *WhatsApp*. Fue así que los insumos operativos de esta investigación se sintetizan en:

Tabla 1

Técnicas, instrumentos y medios para recolectar datos

Técnicas	Instrumentos	Medios y materiales
Observación participante	Guía de observación	Cuaderno de campo
Entrevistas informes	Guía de entrevista informe	Reportera digital
Revisión documental	Ficha de análisis documental	Ficha impresa o digital

Nota. Cochabamba (15.06.2020).

De modo que estas herramientas de investigación para recolectar datos permiten responder a nuestro objetivo señalado en el apartado de “Introducción”.

La zona sur del TIPNIS es representada por el CONISUR-TIPNIS. Esta organización sociopolítica ubicada en la frontera Beni-Cochabamba agrupa a 24 comunidades, entre yurakarés y mojeño trinitarias:

Tabla 2

Comunidades del CONISUR-TIPNIS por departamento e identificación cultural

Comunidades	Departamento	Autoidentificación cultural
Limo del Isiboro	Cochabamba	Yurakaré
Villa San Juan de Dios	Cochabamba	Yurakaré
San Juan del Isiboro	Cochabamba	Yurakaré
San Benito	Cochabamba	Yurakaré

Sanandita	Cochabamba	Yurakaré
Villa Asunción del Isiboro	Cochabamba	Yurakaré
Santa Teresa	Cochabamba	Yurakaré y Mojeño Trinitario
Fátima de Moletto	Cochabamba	Yurakaré
San Antonio de Moletto	Cochabamba	Yurakaré
Santa Rosita del Ichoa	Cochabamba	Yurakaré
Tres de Mayo del Ichoa	Beni	Yurakaré y Mojeño Trinitario
San Jorgito	Cochabamba	Yurakaré
<i>Sēsēsamma</i>	Cochabamba	Yurakaré
San José de Bubuzama	Cochabamba	Yurakaré
San Miguelito	Cochabamba	Mojeño Trinitario
Santa Rosa del Isiboro	Cochabamba	Mojeño Trinitario
San José de Angosta	Cochabamba	Mojeño Trinitario
El Carmen de la Nueva Esperanza	Cochabamba	Mojeño Trinitario
Puerto Pancho	Cochabamba	Mojeño Trinitario
San Juan Bautista	Cochabamba	Mojeño Trinitario
Buen Pastor	Beni	Mojeño Trinitario
Santísima Trinidad	Beni	Mojeño Trinitario
Mercedes de Lojojota	Cochabamba	Mojeño Trinitario
San Pedro	Cochabamba	Mojeño Trinitario

Nota. Elaborado en Santísima Trinidad a partir de los datos proporcionados por el Cacique Mayor del CONISUR-TIPNIS (Entrevista a JN. 09/02/2020).

Respecto a “*Sēsēsamma*” significa “agua verde” en *tabuybu* (nuestra lengua yurakaré). Los sabios mayores dicen que su comunidad recibe ese nombre porque “antes por el río el agua pasaba verde cristalino” (Entrevista a GP, 22/01/2020). Sin embargo, este nombre en documentos formales en castellano, escrito por autoridades comunales y administrativas de los tres niveles de Gobierno en Bolivia aparece como “Secejsamma” o “Secejsama”, donde la “c” no es parte del alfabeto oficial yurakaré, aprobado el 25 y 26 de julio de 2007 en la sede de la CIDOB de Santa Cruz de la Sierra.

La ubicación de las comunidades por departamento sigue el criterio de autodeterminación de cada una de ellas, considerando que los límites

político administrativos entre el Beni y Cochabamba no está definidos (Cf. MOPSyV & MMAyA Bolivia, 2012: 49).

La autoidentificación cultural comunal sigue el criterio de autodeterminación y predominancia. Al mismo tiempo, los comunarios reconocen matrimonios interétnicos en su contexto local: yurakaré-mojeño, mojeño-quechua, yurakaré-quechua y otros.

De las comunidades del sur del TIPNIS expresadas en la “Tabla 2”, resulta que 17 estudiantes participaron en esta investigación, cinco varones y 12 mujeres, cuyos detalles pueden verse a continuación:

Tabla 3

Relación estudiante, carrera, institución educativa, año de ingreso, comunidad y cultura

Código estudiante	Carrera	Institución educativa	Comunidad	Autoidentificación cultural
YQ ♀	Técnico Medio en Laboratorio Clínico	ETS 2019	San José de Angosta	Mojeña Trinitaria
AC ♀	Técnico Medio en Nutrición	ETS 2020	San José de Angosta	Mojeña Trinitaria
GN ♀	Técnico Medio en Enfermería	ETS 2019	San Miguelito	Mojeña Trinitaria
BN ♀	Técnico Medio en Laboratorio Clínico	ETS 2019	Puerto Pancho	Mojeña Trinitaria
NT ♀	Arquitectura	UMSS 2020	Puerto Pancho	Yurakaré
AV ♀	Contaduría Pública	UMSS 2020	Puerto Pancho	Yurakaré
JR ♂	Técnico Medio en Laboratorio Clínico	ETS 2019	Santísima Trinidad	Mojeño Trinitario
MR ♀	Técnico Medio en Enfermería	ETS 2019	Santísima Trinidad	Mojeña Trinitaria
BM ♀	Técnico Medio en Mantenimiento de Equipos Biomédicos	ETS 2019	Santísima Trinidad	Mojeña Trinitaria
IS ♀	Técnico Medio en Nutrición	ETS 2020	Santísima Trinidad	Mojeña Trinitaria
SF ♀	Técnico Medio en Enfermería	ETS 2020	Santísima Trinidad	Mojeña Trinitaria
RV ♀	Ingeniería Comercial	UMSS 2019	Santísima Trinidad	Mojeña Trinitaria
RM ♂	Ciencias de la Actividad Física y Deporte	UMSS 2019	Santísima Trinidad	Mojeño Trinitario
AV ♂	Ingeniería de Sistemas	UMSS 2020	Sesëjsamma	Yurakaré
JV ♂	Ingeniería Informática	UMSS 2020	Sesëjsamma	Yurakaré
YF ♀	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de las Lenguas	UMSS 2020	Sesëjsamma	Yurakaré
BB ♂	Ingeniería Civil	UMSS 2020	San Juan del Isiboro	Yurakaré

Nota. Usamos las iniciales del primer nombre y apellido de todos los participantes en esta investigación. También los símbolos “♀” para identificar a mujeres y “♂” para hombres. Por otro lado, aparecen “CC” que significa “Cuaderno de Campo” y “Ent.” equivale a “Entrevista”. Los datos “2019” y “2020” expresan el año de ingreso a la institución educativa para estudiar la carrera que cada egresado de secundaria eligió en base a dos criterios: “demanda de mi comunidad” y “profesión que me gusta”. La autoidentificación cultural sigue el criterio de autodeterminación de los participantes (CC, Santísima Trinidad 23.02.2020).

Por otro lado, cinco autoridades, tres yurakarés y dos mojeño trinitarios, contribuyeron desde sus saberes: Presidente y Secretario de Educación de la CIPTCO, Cacique Mayor y Secretaria de Educación del CONISUR-TIPNIS y el Diputado suplente de la Circunscripción 2 de Cochabamba. Entonces, el total de los participantes en esta investigación fueron 22 personas, nueve hombres y 13 mujeres; 13 mojeños trinitarios y nueve yurakarés.

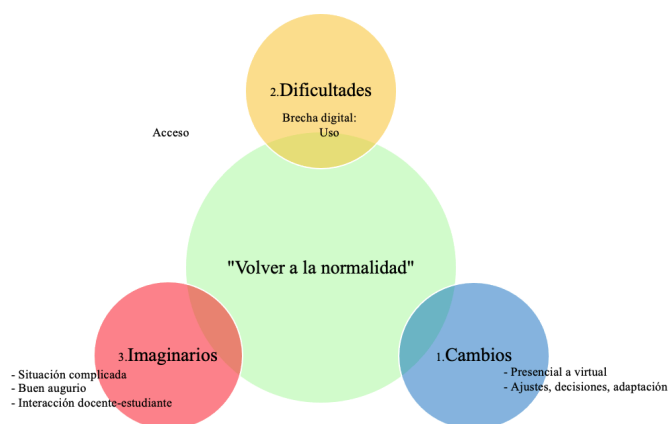
Los criterios para participar en esta investigación fueron: a) Estudiantes de comunidades del sur del TIPNIS que ingresaron mediante un convenio con la UMSS y un Acuerdo con la ETS, avalados por el CONISUR-TIPNIS y CPITCO, b) Estudiantes, autoridades, padres de familia, sabios mayores, docentes e investigadores que deciden participar voluntariamente, previa información adecuada del proyecto de investigación. Entonces no sólo investigamos con consentimiento informado, sino también con “respeto a las personas”, “beneficio” y “justicia” (NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, 2003).

3. RESULTADOS Y DISCUSIÓN

Los resultados alcanzados son cuatro categorías que describen y explican las experiencias en educación y comunicación en tiempos de COVID-19 de estudiantes del sur del TIPNIS: “cambios”, “dificultades”, “imaginarios” y “volver a la normalidad”. Estas representadas en la siguiente estructura conceptual:

Figura 2

Comunicación y educación a distancia en tiempos de COVID-19, desde el sur del TIPNIS



Nota. Categorías integradas y construidas en base a los datos recolectados (Cochabamba 20.06.2020).

La estructura conceptual o categorías que muestra la “Figura 2” describo y explico a continuación, de modo que, en el recorrido generamos diálogo y debate entre datos empíricos, teóricos e interpretación.

3.1 Cambios

El advenimiento del COVID-19 interpeló a tomar decisiones de Estado en Bolivia, como sucedió en países de los continentes de Asia, Europa y América. Una de ellas fue la suspensión de clases presenciales en el Sistema Educativo Plurinacional (SEP), anunciado por la Presidenta transitoria Jeanine Áñez desde “Palacio de Gobierno”: “se ha decidido la suspensión temporal de clases en todo el país, en todos los niveles y modalidades, a partir de hoy [12] hasta el 31 de marzo” (CC, La Paz, 12.03.2020). A esa decisión se sumaron 11 universidades públicas del Sistema Universitario Boliviano y poco a poco las 37 privadas que existen en el país (ALTILLO, 2020: página?). Sin embargo, la suspensión de clases presenciales es vigente en Bolivia, como una medida de prevención ante el COVID-19.

Por lo anterior, las clases presenciales pasaron progresivamente a virtuales, ante la llegada del COVID-19. Basta como muestra el relato de una estudiante de la carrera “Técnico Medio en Nutrición” de la ETS, desde su comunidad Mojeña Trinitaria San José de Angosta de la zona sur del TIPNIS: “estamos pasando clases virtuales desde lunes 16 de marzo del 2020 que durará hasta el 1 de abril del 2020 debido a la suspensión de clases [presenciales] a causa de los aumentos de casos del coronavirus” (sic.) (Entrevista a AC, 20/02/2020). Aunque la entrevistada explicita un periodo de tiempo en esta modalidad educativa dispuesta por la ETS, hasta la fecha el desarrollo curricular continúa virtual, mientras el Reporte Epidemiológico Nacional N° 72 del Ministerio de Salud de Bolivia presenta 345 casos confirmados con COVID-19 en el departamento de Cochabamba, donde vive la entrevistada, 7.136 a nivel nacional y 476 registrados el 26 de mayo; de los cuales 361 en Santa Cruz, 100 en Beni, siete en La Paz, seis en Cochabamba y dos en Oruro (2020). De ahí que el aumento de casos con COVID-19 expande la educación y comunicación a distancia, por medios digitales.

El paso de la educación presencial a virtual genera ajustes y decisiones en el desarrollo de módulos o áreas de saberes y conocimientos. Sirva de

ejemplo la experiencia de una estudiante de la Carrera de “Técnico Medio en Laboratorio Clínico” de la ETS:

Y esta área [de Hematología 2] pasamos casi tres semanas, culminamos hace cuatro días con un examen virtual, no dimos la anterior semana debido a que se suspendieron las clases y es por eso que a partir del día lunes comenzamos con las clases virtuales manteniéndose nuestro horario de clases. (sic.) (Entrevista a YQ, San José de Angosta 20/03/2020).

La estudiante desde su comunidad en el TIPNIS reconoce la ampliación de tiempos en un Área específica, debido al cambio de modalidad educativa. Al mismo tiempo, la ETS y docentes de diferentes áreas decidieron mantener clases habituales según su planificación a principio de la gestión 2020, pero en este contexto del COVID-19 en la modalidad virtual. Por consiguiente, la estudiante tuvo que adaptarse^{iv} a las dinámicas de ajuste y decisiones en “Hematología 2”, dando “un examen virtual” en interacción con el docente de la ETS.

3.2 Dificultades

La educación virtual como ahora se experimenta, no sólo presenta procesos de ajuste, toma de decisiones y adaptación, sino también dificultades de acceso y uso de las Tecnologías de Información y Comunicación (TIC) como de las Tecnologías del Aprendizaje y del Conocimiento (TAC). Tales dificultades son experimentadas por estudiantes del sur del TIPNIS, durante sus procesos de formación profesional para obtener grados académicos de Técnico Medio en la ETS. Una de ellas relata: “ahora estamos en el Área [de saberes y conocimientos] de ‘Realidad del Estado Plurinacional de Bolivia’ donde presento dificultades en el envío de trabajos, a causa de una escasa apertura de señal” (sic.) (Entrevista a AC, San José de Angosta, 20/03/2020).

La estudiante presenta una dificultad concreta por el limitado acceso a internet en la zona sur del TIPNIS. Esto es porque los comunarios en sus viviendas mojeño trinitarias de San José de Angosta no tienen acceso a llamadas, tampoco a la red internet, aunque actualmente, dos antenas para telefonía móvil funcionan a cuatro kilómetros de distancia: una al norte en la comunidad yurakaré San Antonio de Moletto y otra al sur en la población quechua Ichoa. Al mismo tiempo, el Telecentro Satelital Integral (TSI) del Programa de Nacional de Telecomunicaciones de Inclusión Social (PRONTIS), dependiente del Ministerio de

Obras Públicas Servicios y Vivienda (MOPSyV) de Bolivia, instalado el año 2015 como herramienta educativa comunicativa quedó en desuso “porque nos han cortado el internet y llamadas [del teléfono fijo], casi un año no más ha funcionado” (Entrevista a MG, 22/03/2020).

En esas circunstancias de la comunidad San José de Angosta, estudiantes, autoridades y aquellos con necesidades comunicativas a distancia cruzan el río Moletto “para buscar señal en la playa” o se acercan caminando a San Antonio e Ichoa con el “celular” en la mano, como sucede con la entrevistada, cuyo envío de un trabajo en formato Microsoft Word (.docx) de 20 MegaBytes (MB) puede durar hasta una hora: “depende del tiempo si está venteando, nublado o llueve, pero también no sé mandar bien, me equivoco” (Entrevista a AC, San José de Angosta, 21/03/2020). Otra estudiante de la comunidad Santísima Trinidad del TIPNIS que estudia Técnico Medio en Mantenimiento de Equipos Biomédicos en la ETS reporta que no sabe enviar documentos electrónicos y necesita ayuda (Entrevista a CC, BM, 21/05/2020). Por todo esto, estamos ante una situación de educación, intercambio de información y comunicación a distancia con brecha digital en términos de acceso por conectividad como en términos de uso por ausencia de Alfabetización Digital, lo que significa desigualdad o diferencia de oportunidades para 300 habitantes mojeños de San José de Angosta y otras comunidades del TIPNIS, encontrándose en mayor situación de desventaja respecto al acceso y uso de las TIC como TAC por vivir en una zona rural y “pertenecer a un nivel socioeconómico bajo” (AGETIC & UNFPA, 2019: 101-102).

Mientras tanto, la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL) con los gobiernos de Colombia y Alemania ven el contexto del COVID-19 como una “gran oportunidad” en América Latina para desarrollar “tecnología 4.0”^v con énfasis en educación, trabajo, economía, salud e industria (DEUTSCHE WELLE [DW] ESPAÑOL 2020); paralelamente China, Alemania, Estados Unidos y Rusia desarrollan programas subvencionados de Inteligencia Artificial (IA) (DW DOCUMENTAL 2020); por otro lado los gobiernos de Estados Unidos, Israel, Rusia, El Reino Unido, China y otros 50 estados tienen planes para seguir desarrollando Armas Letales Autónomas (Robots Asesinos)^{vi} desde el año 2012, según un reporte de la IHRC y Human Rights Watch (CAMPAIGN TO STOP KILLER ROBOTS 2016: 3).

3.3 Imaginarios

Además de la brecha digital en términos de acceso y uso, algunas estudiantes encuentran complicaciones en sus experiencias educativas virtuales. Para mostrar ello, presentamos el caso de una universitaria de la carrera de Lingüística Aplicada a la Enseñanza de las Lenguas (LAEL) de la UMSS que estudia desde la comunidad *Sësëjsamma*:

Ya van a ser tres meses con la enfermedad [COVID-19] y bueno no sé qué hacer, es un poco complicado pasar clases virtuales no es lo mismo que el aula. Para mí es complicado qué pasa si llega el momento, llega los exámenes y voy a estar en cero. (sic.)
(Entrevista a YF, 09/05/2020).

La situación “complicada” que percibe la estudiante se explica por la permanencia en el tiempo del COVID-19 que genera desconcierto: “no sé qué hacer”. Simultáneamente valora “pasar clases virtuales” como “un poco complicado” y compara las modalidades de educación presencial y “virtual” para sostener: “no es lo mismo que el aula”. También imagina la llegada de los exámenes virtuales y su situación “en cero” que se concretaría en reprobación del semestre.

Estos imaginarios^{vii} de la estudiante en el contexto del COVID-19 con educación y comunicación a distancia mediadas por “tecnologías electrónicas” globalizantes, entre otros factores, generarían cambios “dramáticos”, “perplejos”, con “sentimientos de desesperación”, pero aparentemente comprendidos y vividos míticamente y en profundidad por “la juventud”, según Marshall McLuhan^{viii} (1967: 8-9). Por todo esto, la imaginación en cualquiera de sus formas está presente en diversos ámbitos de la vida individual y social (GUARDIA, 2019: 24), construyendo percepciones como base para la acción (ARJUN, 2001).

Sin embargo, los imaginarios de otras estudiantes expresan buen augurio en sus experiencias educativas virtuales. Así como el siguiente testimonio: “y ahora estamos entrando a una nueva Área [virtual] de saber que es ‘Exámenes de serología’ que al parecer es un módulo muy bonito que seguramente le estaré comentando en el siguiente informe” (Entrevista a YQ, San José de Angosta, 20/03/2020). La entrevistada que estudia desde el TIPNIS “Técnico Medio en Laboratorio Clínico” en la ETS confirma la continuidad de sus actividades académicas virtuales. En ese camino cree que será “un módulo muy bonito”, posible de socializar en un “siguiente informe” a la Regional CPITCO para repensar acciones. De ahí que la imaginación es también un factor motivante del cambio en la vida individual y social, constituyéndose una importante fuente de reacción ante la vulnera-

bilidad contextual^{ix} (GUARDIA, 2019: 23).

Simultáneamente, otras estudiantes desean “volver a la normalidad” para interactuar con sus profesores, a partir de sus experiencias en educación virtual. Recuperamos una versión desde la comunidad yurakaré *Sësëjsamma*: “A mí me gustaría que todo vuelva a la normalidad, no puedo ni preguntar bien a los licenciados [se refiere a profesores de la UMSS] sobre las tareas que me dan” (Entrevista a YF, 09/05/2020). Ella anhela volver al mundo pre COVID-19.

Si esto es así, “la normalidad” puede ser vista como lo habitual, acostumbrado o tradicional, ya que desde el punto de vista de la investigación como categoría de análisis nos llevaría a un debate si empezamos por preguntarnos ¿qué era “la normalidad” antes del COVID-19? Avanzando en este análisis, la entrevistada compara su situación en los contextos con y sin coronavirus, pero elige “volver a la normalidad” porque la educación en el contexto del COVID-19 además de ser virtual, genera en la estudiante límites de interacción comunicativa con su profesor, específicamente a la hora de realizar “tareas” académicas que podrían incidir en el desarrollo de sus competencias profesionales. De ahí que el deseo de volver a “la normalidad” del mundo pre COVID-19 es un imaginario que sugiere esperanzas por volver a la educación y comunicación interpersonal presencial, como una forma de resistencia a la expansión de realidades virtuales e interacción a distancia, pero simultáneamente destapando tendencias hacia la revalorización del acercamiento y contacto social.

4. CONCLUSIONES

La estructura conceptual que describe y explica las experiencias de formación profesional de estudiantes del CONISUR-TIPNIS son “cambios”, “dificultades” e “imaginarios” en “educación y comunicación en tiempos de COVID-19” que generan “el deseo de volver a la normalidad”.

Esta aspiración refleja desafíos políticos, técnico subjetivos y se constituyen en bases para la acción. Podemos confirmar que la llegada del COVID-19 genera “cambios” en todos los ámbitos de la vida de las personas. Es así que las interacciones educativas comunicativas pasan de presenciales a virtuales. Ello generó ajustes, toma de decisiones y procesos de adaptación a realidades virtuales mediante prácticas culturales digitales que contribuyen en el desplazamiento de lenguas y culturas de estudiantes mojeño trinitarios y yurakarés del sur del TIPNIS, en procesos de formación profesional.

En ese recorrido se encuentran además con “dificultades” como la expansión ilimitada y desconcertada de la educación y comunicación a distancia por medios electrónicos con desigualdades o brechas digitales respecto al acceso y uso de las TIC como TAC.

Estas situaciones vulnerables en los jóvenes estudiantes del sur de TIPNIS generan “imaginaciones” complejas que podrían contribuir al desarrollo de sentimientos angustiosos y pesimistas. Sin embargo, conviene subrayar que los cambios culturales son fenómenos constantes e inevitables. Y en este contexto nos queda la esperanza como expresa una estudiante del sur TIPNIS, pero con la misma importancia la acción por los desafíos que tenemos en todos los ámbitos de la vida local-global, mediado cada vez más por las TIC, desplazando lo presencial y expandiendo realidades virtuales.

Por todo lo anterior, iniciamos un proceso de Alfabetización Digital para estudiantes del proyecto de “Formación Profesional de Estudiantes del CONISUR-TIPNIS”, con el fin de responder a la brecha digital en términos de uso, pero en términos de acceso las limitaciones siguen vigentes. También, queda pendiente recolectar datos desde la visión de los/as docentes del contexto descrito para tener una visión integral de los procesos de educación y comunicación. Simultáneamente, en nuestra experiencia metodológica las lecciones aprendidas son: investigar para responder a problemas concretos, los imaginarios inciden en las acciones de las personas y las TIC son un medio y no un fin para investigar en tiempos de COVID-19.

Notas

ⁱConsejo Indígena del Sur del Territorio Indígena y Parque Nacional Isiboro Sécure (CONISUR-TIPNIS).

ⁱⁱLa Regional CPITCO representa a los siguientes Consejos: CONISUR-TIPNIS, Consejo Indígena del Río Ichilo (CIRI), Consejo Yuqui, Consejo Indígena Yuracaré San Salvador y Consejo Indígena Yurakaré del Río Chapare (CONIYURA). Cada Consejo representa a diferentes comunidades.

ⁱⁱⁱEl deseo de “volver a la normalidad” es la esperanza de volver a la educación y comunicación interpersonal presencial. Es decir, profesores como estudiantes se están echando de menos de manera presencial (CALLE, 2020).

^{iv}El proceso de “adaptación” tiene desafíos para los participantes de la investigación. Por un lado adaptarse a realidades virtuales, Internet de las Cosas (IoT, por sus siglas en inglés) y prácticas culturales digitales en castellano, inglés u otras lenguas predominantes en el ciberespacio, pero al mismo tiempo, incidir en el destino de sus lenguas y culturas como es el tabuybu (nuestra lengua yurakaré) y el mojeño trinitario que avanzan hacia el peligro de extinción, donde “los hablantes capacitados más jóvenes son ya adultos” (CRYSTAL 2001: 34).

^vEsta tecnología 4.0 en la industria significa digitalizar el trabajo y la vida de las personas, según el Secretario de Estado del Ministerio Federal de Relaciones Exteriores de Alemania, además conectar la realidad con el mundo virtual, fábricas conectadas en red, el internet de las cosas, big data, algoritmos. Todo ello sería la “cuarta revolución industrial”. Sin embargo, queda pendiente: “¿podrán las nuevas tecnologías [4.0] terminar con la desigualdad de oportunidades o seguirán agravando la brecha entre los países ricos y pobres, y América Latina está preparada para la revolución industrial?” (DW Español 2020).

^{vi}Para Estados Unidos el debate gira en torno a cuánta autonomía otorgar a las máquinas letales (CAMPAING TO STOP KILLER ROBOTS 2016: 7).

^{vii}El mundo imaginado es una dimensión subjetiva que existe en la mente de las personas y se representa en infinidad de mensajes, manifestaciones, narrativas y rituales (GUARDIA, 2019: 24).

^{viii}McLuhan (1967) también analizó las “tecnologías electrónicas” como extensiones de nuestro cuerpo, cuyo caso fue normalizado explícitamente por el Gobierno de China en el contexto del COVID-19. En concreto si no tienes un teléfono móvil Android (inteligente) con una aplicación de Salud que registra tus datos personales con

imagen, huellas digitales y ubicación de manera obligada no puedes circular en el país asiático (ANTHONY & SATRA, 2020).

^{ix}Abordamos los problemas personales y sociales bajo el concepto de vulnerabilidad, entendida ésta como el estado en el que las personas se sienten inseguras o indefensas ante factores sobre los cuales no ejercen control, pero que son amenazas efectivas a su vida diaria y su futuro. Estos factores pueden ser de orden cultural, ambiental, político, económico (GUARDIA, 2019: 25) educativo, comunicativo, lingüístico y en salud.

BIBLIOGRAFÍA

AGETIC & UNFPA (2019). *Juventudes TIC. Estudio sobre las TIC en adolescentes y jóvenes en Bolivia*. La Paz: AGETIC & UNFPA.

Altillo. "Universidades en Bolivia. Obtenido de Altillo El Portal de los Estudiantes" En: https://www.altillo.com/universidades/universidades_bolivia.asp (23 de Enero de 2020)

Anthony, Tamara, & SATRA, Daniel. "China-Las consecuencias del virus". En: DW Documental Web site: <https://youtu.be/sAo2PkGg7CM>(23 de Junio de 2020)

Arjun, Appadurai (2001). *La modernidad desbordada. Dimensiones culturales de la globalización*. Buenos Aires: FONDO DE CULTURA ECONÓMICA DE ARGENTINA, S.A

Calle, David. "Contra la brecha digital y social en educación". En: <https://youtu.be/xbCMEFBLKZQ> (15 de Junio de 2020)

Campaing To Stop Killer Robots.. "Robots Asesinos".En: <https://www.stopkillerrobots.org/wp-content/uploads/2016/12/Robots-asesinos-2.pdf> (20 de diciembre de 2016)

Crystal, David (2001). *La muerte de las lenguas*.Madrid: Cambridge University Press

Deutsche, Welle.(s.f). El cambio disruptivo 1 y 2". En: https://youtu.be/34Kz-PP_X7c <https://youtu.be/CM71Zu7E00E> (18 de Abril de 2020)

Deutsche Welle Español. "¿Está preparada América Latina para la nueva revolución industrial?" En: <https://youtu.be/LWJ5et3kXZg> (17 de Junio de 2020).

Guardia, Marcelo (2019). *Vulnerabilidad social en el mundo imaginado*. APORTES N° 26.

Mcluhan, Marshall (1967). *El medio es el mensaje. Un inventario de efectos*. New York: BANTAM BOOKS

Ministerio de Salud de Bolivia. *Bolivia registra en un día 476 nuevos contagios de coronavirus y el total sube a 7.136*. Obtenido de MINISTERIO DE SALUD: En: <https://www.minsalud.gob.bo/4214-bolivia->

registra-en-un-dia-476-nuevos-contagios-de-coronavirus-y-el-total-suba-a-7-136 (26 de Mayo de 2020)

MOPSyV & MMAyA Bolivia (2012). *Informe Final del proceso de Consulta Previa, Libre e Informada a los pueblos Moxeño-Trinitario, Yuracaré y Chimane del Territorio Indígena y Parque Nacional Isiboro Sécuré* (TIPNIS). La Paz: Iskra Editores

National Institutes of Health. "Informe Belmont Principios y guías éticos para la protección de los sujetos humanos de investigación". En: http://www.conbioetica-mexico.salud.gob.mx/descargas/pdf/normatividad/normatinternacional/10._INTL_Informe_Belmont.pdf (16 de Abril de 2003)

Plaza, Pedro (2011). *Historia, Lengua, Cultura y Educación en la Nación Yurakaré*. Cochabamba: Kipus

Strauss, Anselm & Corbin, Juliet (2002). *Bases de la investigación cualitativa. Técnicas y procedimientos para desarrollar la teoría fundamentada*. Antioquia, Universidad de Antioquia.

Fecha de recepción: 1/07/2020

Fecha de aprobación: 18/10/2020